

1. pants

Līgumslēdzējas Puses apņemas veicināt savu valstu savstarpējo attiecību attīstību:

a) sekmējot abas valstis tiešu sadarbību, kontaktus un apmaiņu starp iedzīvotāju personām, universitāšu, institūtiem un ar izglītību saistītiem organizācijām;

Latvijas Republikas Valdības

b) sekmējot citas Līgumslēdzējas Puses valodas un literatūras apmaiņas iespējas;

un

c) sekmējot sadarbību un pieredzes apmaiņu jautājumos, kas saistīti ar mācību metožu un palīgmateriālu, mācību plānu un zināšanu pārbaudes metožu izstrādāšanu;

Izraēlas Valsts Valdības

d) parādīt sapenlājas un citas atbalstaformas mācībām un zinātniskajam pētījumam.

nolīgums

2. pants

par sadarbību izglītības, kultūras un zinātnes jomā

Līgumslēdzējas Puses apņemas veicināt un sekmēt savstarpējo apmaiņu kopēju problēmu risināšanā zinātnes un kultūras jomās, lai abām tiešu zinātnisko un pētniecisko institūciju sadarbību.

3. pants

Līgumslēdzējas Puses apņemas veicināt ar izglītības, kultūras un zinātnes jomām saistītu informācijas materiālu, dokumentu un publikāciju apmaiņu.

4. pants

Latvijas Republikas Valdība un Izraēlas Valsts Valdība (tālāk tekstā - "Līgumslēdzējas Puses"), nozīmēs seminārus un citas līdzīgos pasākumus - vēloties nostiprināt un attīstīt draudzīgas attiecības starp divām valstīm un tautām,

- būdamas pārliecinātas, ka sadarbība izglītības, zinātnes un kultūras jomā, kā arī citās radniecīgajās nozarēs dos ieguldījumu labākai savstarpējai iepazīšanai un sekmēs saprašanos starp Latvijas un Izraēlas tautām;

vienojās par sekojošo:

5. pants

Līgumslēdzējas Puses apņemas sekmēt izglītojošo materiālu apmaiņu par kultūru, vēsturi un ģeogrāfiju, lai viena otrai varētu saņemt par to vai līdzvērtīgu informāciju par otro valsti.

1. pants

Līgumslēdzējas Puses apņemas veicināt savu valstu savstarpējo attiecību attīstību:

- a) sekmējot abās valstīs tiešu sadarbību, kontaktus un apmaiņu starp atsevišķām personām, universitātēm, institūtiem un ar izglītību saistītām organizācijām;
- b) sekmējot otras Līgumslēdzējas Puses valodas un literatūras apgūšanas iespējas;
- c) sekmējot sadarbību un pieredzes apmaiņu jautājumos, kas saistīti ar mācību metožu un paligmateriālu, mācību plānu un zināšanu pārbaudes metožu izstrādāšanu;
- d) paredzot stipendijas un citus atvieglojumus mācībām un zinātniskajiem pētījumiem.

2. pants

Līgumslēdzējas Puses apņemas atbalstīt un sekmēt pieredzes apmaiņu kopēju problēmu risināšanā zinātnes un tehnoloģijas jomās, tai skaitā tiešu zinātnisko un pētniecisko institūciju sadarbību.

3. pants

Līgumslēdzējas Puses apņemas veicināt ar izglītības, kultūras un zinātnes jomām saistīto informācijas materiālu, dokumentu un publikāciju apmaiņu.

4. pants

Līgumslēdzējas puses apņemas aicināt viena otru piedalīties starptautiskos kongresos, kolokvijos, simpozijos, semināros un citos līdzīgos pasākumos vienā vai otrā valstī.

5. pants

Lai rastu iespēju padziļināt zināšanas otras puses valodā un/vai kultūrā, Līgumslēdzējas Puses apņemas aicināt viena otru uz vasaras kursiem par valodas, literatūras un kultūras tēmām vienā vai otrā valstī .

6. pants

Līgumslēdzējas Puses apņemas sekmēt izglītojošo materiālu apmaiņu par kultūru, vēsturi un ģeogrāfiju, lai viena otrai varētu sniegt pareizu un līdzvērtīgu informāciju par otru valsti.

7. pants

Līgumslēdzējas Puses apņemas atbalstīt savu nacionālo bibliotēku un muzeju sadarbību, kā arī publikāciju apmaiņu kopējo interešu sfērās.

8. pants

Līgumslēdzējas Puses apņemas sekmēt informācijas apmaiņu par mākslas pasākumiem un festivāliem, kas organizēti attiecīgajā valstī un atbalstīt savu pārstāvju piedalīšanos šajos pasākumos.

9. pants

Līgumslēdzējas Puses apņemas izpētīt iespējas savstarpējai apmaiņai ar tēlotājas mākslas, un lietišķās mākslas izstādēm.

10. pants

Izpildītājmākslu sfērās Puses apņemas atbalstīt savu pārstāvju piedalīšanos vienas vai otras valsts mūzikas un citos kultūras pasākumos.

11. pants

Līgumslēdzējas Puses apņemas sekmēt sadarbību arheoloģijā, muzeju lietās, vēstures pieminekļu saglabāšanā un restaurēšanā, veicināt publikāciju apmaiņu attiecīgajās nozarēs.

12. pants

Līgumslēdzējas Puses apņemas sekmēt tiešu abu valstu radio un televīzijas amatpersonu sadarbību, kā arī atbalstīt programmu apmaiņu.

13. pants

Līgumslēdzējas Puses apņemas sekmēt abu valstu sporta un jaunatnes organizāciju tiešu sadarbību, lai īstenotu delegāciju, komandu, treneru, ekspertu un studentu apmaiņu, kā arī informācijas un dokumentu apmaiņu par dažādiem sporta veidiem un jaunatnes aktivitātēm.

14. pants

Šī Nolīguma īstenošanai, tiek izveidota Kopējā Komiteja, kurā tiek iekļauti abu Līgumslēdzēju Pušu pārstāvji. Kopējā Komiteja tiek sasaukta reizi divos gados, pārmaiņus gan Rīgā, gan Jeruzālemē.

Kopējā Komiteja :

- nosaka sadarbības prioritātes;
- pēta problēmas, kas var rasties Nolīguma izpildes laikā vai rezultātā;
- veido īpašas divpusējās sadarbības programmas tuvākajiem diviem gadiem;
- nosaka sadarbības programmu finansiālos aspektus.

15. pants

Šis Nolīgums stājas spēkā ar to dienu, kad Līgumslēdzējas Puses viena otrai notu apmaiņas ceļā ir paziņojušas, ka izpildīti attiecīgie Nolīgumam nepieciešamie, valsts iekšējie spēkā stāšanās priekšnoteikumi.

Nolīgums ir spēkā piecus gadus un ik reizes automātiski tiek pagarināts uz vēl pieciem gadiem, ja viena no Līgumslēdzējām Pusēm sešus mēnešus iepriekš nav rakstiski paziņojusi otrai Līgumslēdzējai Pusei par šā Nolīguma pārtraukšanu.

Noslēgts *Jeruzālemē, 1994. gada 27. februārī,*
kas atbilst 16. un 17. aprīlim, 5754 gada.
 Nolīgums noslēgts divos eksemplāros, katrs latviešu valodā, ivritā un angļu valodā. Abi eksemplāri ir autentiski. Domstarpību gadījumā par pamatu tiek ņemts teksts angļu valodā.

Latvijas Republikas
Valdības vārdā



J. Rabin
Izraēlas Valsts
Valdības vārdā